

**Zmluva o poskytovaní služieb spojených so zabezpečením stravovania pre zamestnancov
Obvodného úradu Námestovo formou stravovacích poukázok**

č. 01/2011

I. Zmluvné strany

1. Objednávateľ: Obvodný úrad Námestovo
Sídlo: Miestneho priemyslu 571, 02901 Námestovo
Zastúpený: Ing. Dušan Janoňák, prednosta úradu

IČO: 42059925
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu: 7000296093/8180
(ďalej len „objednávateľ“)
2. Poskytovateľ: Edenred Slovakia, s.r.o.
Sídlo: Karadžičova 8, P.O.BOX 21, 820 15 Bratislava 215
Zastúpený: Eric Marc Marie Fidele de Ladoucette, konateľ
Vo veciach zmluvných: Ing. Róbert Csutora, splnomocnený zástupca
IČO: 31328695
DIČ: 2020312294
Bankové spojenie: Tatra Banka
Číslo účtu: 2675000390/1100
(ďalej len poskytovateľ)

II. Predmet

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa v jeho zmluvných stravovacích zariadeniach na území Slovenskej republiky zabezpečiť poskytovanie stravovania pre zamestnancov objednávateľa na základe akceptovania stravovacích poukázok poskytovateľa (ďalej len „predmet zmluvy“).
2. Stravovacie poukázky slúžia na zabezpečenie stravovania podľa § 152 zákona č. 311/2001 Z. z. Zákonníka práce v znení neskorších predpisov.
3. Pod pojmom poskytovanie stravovania sa rozumie podávanie teplého jedla, najmä tepelne upraveného hlavného jedla, vrátane polievky a vhodného nealkoholického nápoja. Stravovacím zariadením sa rozumie zariadenie s obsluhou, alebo bez obsluhy s možnosťou stolovania.
4. Predpokladané množstvo stravovacích poukázok na mesiac je cca 700 ks v predpokladanej hodnote 2 240 € pri aktuálnej nominálnej hodnote stravovacej poukázky 3,20 € v súlade so zákonom č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov a podľa aktuálneho počtu zamestnancov objednávateľa.
5. Nominálna hodnota stravovacích poukázok a predpokladané množstvo stravovacích poukázok sa môže meniť v závislosti od zmien v právnych predpisoch a organizačných zmien objednávateľa.
6. Poskytovateľ si nemôže nárokovať, aby počas trvania tejto zmluvy objednávateľ odobral celé množstvo stravovacích poukázok podľa ods. 4 tohto článku tejto zmluvy. Neodobratie stravovacích poukázok v množstve podľa ods. 4 tohto článku objednávateľom nezakladá právo poskytovateľa uplatniť si náhradu škody.

III. Podmienky zadávania zákaziek

1. Zadávanie zákaziek počas platnosti tejto zmluvy sa bude realizovať podľa potreby formou písomných objednávok vystavených objednávateľom on-line alebo zaslaných na adresu poskytovateľa prostredníctvom e-mailovej správy, faxom, alebo poštou.

Handwritten signature

2. Poskytovateľ po obdržaní objednávky potvrdí jej príjem objednávateľovi.
3. Objednávka musí obsahovať odvolanie sa na túto zmluvu, množstvo a nominálnu hodnotu požadovaných stravovacích poukážok, miesto plnenia a platobné podmienky.
4. Objednávky je oprávnený vyhotovovať výlučne zamestnanec ekonomického odboru.

IV. Miesto a termín plnenia

1. Miestom dodania stravovacích poukážok na základe objednávok je:
Obvodný úrad Námestovo, Miestneho priemyslu 571, 02901 Námestovo.
2. Miestom poskytnutia stravovania sú zmluvné stravovacie zariadenia poskytovateľa na Slovensku, akceptujúce stravovacie poukážky poskytovateľa najmä v lokalite Námestovo.
3. Termín poskytovania sa požaduje priebežne po dobu platnosti zmluvy. Termín dodania stravovacích poukážok je najneskôr do dvoch pracovných dní od doručenia záväznej objednávky objednávateľa poskytovateľovi.

V. Práva a povinnosti poskytovateľa

1. Poskytovateľ je povinný na základe tejto zmluvy dodať stravovacie poukážky v nominálnej hodnote podľa požiadaviek objednávateľa uvedených v objednávkach.
2. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť u prevádzkovateľov zmluvných stravovacích zariadení, aby tieto zariadenia poskytujúce stravovanie za stravovacie poukážky poskytovateľa boli pri vstupe viditeľne označené s logom poskytovateľa.
3. Poskytovateľ je povinný pravidelne aktualizovať zoznam zmluvných stravovacích zariadení poskytujúcich stravovanie za jeho stravovacie poukážky a objednávateľovi túto aktualizáciu doručiť.
4. Poskytovateľ je povinný na základe oprávnených požiadaviek objednávateľa uzavrieť zmluvy o akceptovaní svojich stravovacích poukážok s požadovanými stravovacími zariadeniami, v blízkosti miesta výkonu práce zamestnancov objednávateľa najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa obdržania písomnej požiadavky objednávateľa, avšak len v prípade, ak subjekt prevádzkujúci predmetné stravovacie zariadenie bude bez výhrad akceptovať Poskytovateľom predložené zmluvné podmienky a v uvedenej lehote podpíše s poskytovateľom predmetnú zmluvu. Odmietnutie uvedeného subjektu uzavrieť zmluvu s poskytovateľom predložených zmluvných podmienok v uvedenej lehote sa nepovažuje za nesplnenie záväzku poskytovateľa v zmysle tohto bodu.
5. Poskytovateľ sa zaväzuje neodkladne odstrániť objednávateľom zistené nedostatky (doplnením chýbajúceho množstva stravovacích poukážok, výmenou poškodených stravovacích poukážok za nepoškodené a pod.). Každú reklamáciu je poskytovateľ povinný vybaviť najneskôr do 30 pracovných dní odo dňa jej obdržania.
6. Poskytovateľ má právo vyžadovať prevzatie objednaných stravovacích poukážok objednávateľom a zaplatenie dohodnutej ceny.

VI. Práva a povinnosti objednávateľa

1. Objednávateľ je povinný prevziať objednané stravovacie poukážky a zaplatiť za ne dohodnutú cenu v súlade s článkom VIII. tejto zmluvy.
2. Objednávateľ je oprávnený kontrolovať množstvo a neporušenosť stravovacích poukážok. V prípade zistenia nedostatkov resp. rozporov s vopred dohodnutými požiadavkami, je oprávnený požiadať poskytovateľa o ich odstránenie.
3. Objednávateľ má právo požadovať od poskytovateľa, aby uzavrel zmluvy o akceptovaní svojich stravovacích poukážok so stravovacími zariadeniami v blízkosti miesta výkonu práce zamestnancov objednávateľa. Objednávateľ v písomnej žiadosti uvedie názov a adresu prevádzky, resp. prevádzok, s ktorou požaduje, aby poskytovateľ uzavrel zmluvu o akceptovaní svojich stravovacích poukážok.

VII. Platnosť stravovacích poukážok

1. Stravovacie poukážky sú platné pre obdobie vyznačené na každej stravovacej poukážke.
2. Doba platnosti stravovacích poukážok je minimálne do konca roka, v ktorom boli vydané.



- Poskytovateľ sa zaväzuje späťne odkúpiť od objednávateľa stravovacie poukážky v dobe ich platnosti, najneskôr však do 20 kalendárnych dní po skončení doby platnosti stravovacích poukážok, ktorá je na poukážke uvedená alebo ich vymeniť za nové stravovacie poukážky s novou lehotou platnosti. Po vrátení nespotrebovaných stravovacích poukážok dobropisuje poskytovateľ objednávateľovi cenu, ktorú objednávateľ poskytovateľovi za nespotrebované poukážky zaplatil. Poskytovateľ vystaví pre objednávateľa dobropis so splatnosťou do 30 kalendárnych dní.

VIII. Cena a platobné podmienky

- Zmluvné strany sa dohodli v súlade s § 3 zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č.18/1996 Z.z.“) a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon o cenách v znení neskorších predpisov (ďalej len „vyhláška č. 87/1996 Z.z.“) na cene za predmet zmluvy špecifikovaný v článku II. takto:
 - Cena za jeden kus stravovacej poukážky predstavuje nominálnu hodnotu stravovacej poukážky plus 0,00 % sprostredkovateľský poplatok. V sprostredkovateľskom poplatku sú zahrnuté všetky náklady poskytovateľa spojené s plnením predmetu tejto zmluvy. Žiadne iné náklady a poplatky si poskytovateľ účtovať nebude.
 - Cenou za predmet zmluvy sa rozumie cena uvádzaná v mene Slovenskej republiky v eurách.
 - Dohodnutú cenu je možné meniť iba pri zmene colných a daňových predpisov, vždy len po vzájomnej dohode zmluvných strán, v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. a vyhlášky č. 87/1996 Z. z.

Cena za jeden kus stravovacej poukážky		
Nominálna hodnota 1 ks stravovacej poukážky		3,20 €
Výška sprostredkovateľského poplatku	V %	0
	V € bez DPH	0
	V € vrátane DPH	0
Predajná cena 1 ks stravovacej poukážky vrátane sprostredkovateľského poplatku	V € bez DPH	3,20 €
	V € vrátane DPH	3,20 €

- Zmluvné strany sa dohodli na možnosti zmeniť nominálnu hodnotu dodávaných stravovacích poukážok v prípade potreby objednávateľa formou písomného dodatku k uzavretej zmluve. Sprostredkovateľský poplatok v percentuálnom vyjadrení zostane nezmenený.
- Na predmet tejto zmluvy objednávateľ neposkytuje preddavok ani zálohové platby.
- Poskytovateľovi vzniká právo fakturovať poskytnuté plnenie dňom prevzatia stravovacích poukážok povereným zástupcom objednávateľa.
- Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti podľa § 10 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, ku ktorej bude objednávateľom odsúhlasený súpis dodaných stravovacích poukážok a originál objednávky.
- V prípade, že predložená faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v predchádzajúcom odseku, objednávateľ vráti faktúru poskytovateľovi, ktorý je povinný vystaviť novú faktúru s novou lehotou splatnosti.
- Splatnosť faktúry s náležitosťami podľa ods. 6. tohto článku zmluvy je 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi.
- Úhrada faktúr bude realizovaná výhradne prevodným príkazom prostredníctvom Štátnej pokladnice na základe faktúr vystavených poskytovateľom a odsúhlasených objednávateľom po splnení dodávky stravovacích poukážok.

IX. Úroky z omeškania, zmluvné pokuty a náhrada škôd

- Objednávateľ má právo účtovať za nedodržanie zmluvného termínu dodania podľa článku IV. ods. 4. tejto zmluvy zmluvnú pokutu vo výške 0,045 % z ceny nedodaných stravovacích poukážok za každý začatý deň omeškania.
- Poskytovateľ je oprávnený fakturovať objednávateľovi úroky z omeškania vo výške 0,045 % z ceny neuhradenej čiastky z faktúry za každý aj začatý deň omeškania jej úhrady v súlade s článkom VIII. ods. 7. tejto rámcovej dohody. Poskytovateľ si nebude uplatňovať svoj nárok na úrok z omeškania, ak omeškanie objednávateľa bude preukázateľne spôsobené peňažným ústavom objednávateľa.

3. Zaplacením zmluvných pokút, resp. úrokov z omeškania nie sú dotknuté nároky zmluvných strán na náhradu škody.
4. Zmluvné sankcie podľa tejto zmluvy sa neuplatnia v prípade, ak omeškanie zmluvných strán preukázateľne spôsobí vyššia moc (požiar, povodeň, zemetrasenie a pod.), pričom vznik a jej trvanie je dotknutá zmluvná strana povinná preukázať.

X. Zánik zmluvy

1. Táto zmluva končí uplynutím doby jej trvania uvedenej v článku XI. ods. 1 tejto rámcovej dohody.
2. Pred uplynutím lehoty uvedenej v článku XI. tejto zmluvy túto možno ukončiť:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán, alebo uplynutím 3 mesačnej výpovednej lehoty. Písomnú výpoveď je oprávnená dať ktorákoľvek zmluvná strana. Výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej strane. Povinnosť doručiť výpoveď sa splní, len čo adresát písomnosti prevezme, alebo len čo ju pošta vrátila odosielateľovi ako nedoručiteľnú a adresát svojim konaním, alebo opomenutím doručenie písomnosti zmaril. Účinky doručenia nastanú aj vtedy, ak adresát prijatie písomnosti odmietne.
 - b) odstúpením od zmluvy podľa § 344 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) z dôvodu porušenia akýchkoľvek zmluvných povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
3. Plnenie realizované ku dňu odstúpenia od zmluvy sa vyúčtujú podľa zmluvných cien, a to len v ich preukázateľnom rozsahu.

XI. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2011 a je platná dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinná odo dňa nasledujúcom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv na úrade vlády SR. V prípade uzatvorenia rámcovej dohody Ministerstva vnútra SR ako centrálného verejného obstarávateľa ku dňo skoršiemu ako 31.12.2011, táto zmluva zaniká dňom uzatvorenia danej rámcovej dohody Ministerstvom vnútra SR.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky právne záväzné úkony budú uskutočňované písomnou formou.
3. Zmeny alebo dodatky tejto zmluvy je možné robiť len písomnými dodatkami odsúhlasenými zmluvnými stranami.
4. Právne vzťahy osobitne neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka.
5. Nedeliteľnou časťou tejto zmluvy je príloha č. 1 – „Plná moc na zastupovanie vo veciach zmluvných“.
6. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva rovnopisy dostane objednávateľ a dva poskytovateľ.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu celú podrobne prečítali, všetkým ustanoveniam tejto zmluvy rozumejú, ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, túto zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne a bez nátlaku, na znak čoho ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave dňa: 10.2.2011

V Bratislave dňa 10.2.2011

Za objednávateľa:

Za poskytovateľa:

Ing. Róbert Csutora, obchodný riaditeľ
Edenred Slovakia s.r.o.

OBVODNÝ ÚRAD
NÁMESTOVO
Miestneho priemyslu 571
029 01 Námestovo

Edenred Slovakia, s.r.o.
City Business Center I
Karadžičova 8, P.O.Box 21
820 15 Bratislava
IČO: 31 328 695
IČ DPH: SK2020312294
GR 02

PLNOMOCENSTVO

Dolupodpísaný klient:

Edenred Slovakia, s.r.o.

so sídlom Karadžičova 8, P.O.BOX 21, 820 15 Bratislava 215, IČO: 31 328 695, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 3169/B

v mene spoločnosti koná Eric Marc Marie Fidele de Ladoucette, konateľ

týmto udeľuje

plnomocenstvo**Róbertovi Csutorovi,**

trvale bytom Štrková 19, 940 71 Nové Zámky,
dátum narodenia: 17.4.1973, r.č. 730417/6968

aby zastupoval spoločnosť Edenred Slovakia, s.r.o. vo veci dohodnutia zmluvných podmienok a uzavretí ktorejkoľvek z nasledujúcich zmlúv s tretou osobou:

- a) zmluva o zabezpečení stravovania,
- b) zmluva, na základe ktorej bude spoločnosť Edenred Slovakia, s.r.o. dodávať tretej osobe poukážky vystavené v mene spoločnosti Edenred Slovakia, s.r.o.,
- c) zmluva o vzájomnej spolupráci pri akceptovaní poukážok,
- d) zmluva o zabezpečení stravovania zamestnancov – TR karta,
- e) zmluva o vzájomnej spolupráci pri akceptovaní Ticket restaurant – elektronická stravovacia poukážka,
- f) zmluva o spolupráci pri prijímaní Poukážok predložených na preplatenie so spoločnosťou METRO Cash & Carry Slovakia, s.r.o.

Róbert Csutora je oprávnený taktiež uzatvárať dodatok ku ktorejkoľvek z vyššie uvedených zmlúv.

POWER OF ATTORNEY

Undersigned client:

Edenred Slovakia, s.r.o.,

registered office Karadžičova 8, P.O.BOX 21, 820 15 Bratislava 215, ID No.: 31 328 695 recorded in the Commercial Register of the District Court Bratislava I., Section: Sro, File No. 3169/B

represented by Eric Marc Marie Fidele de Ladoucette, executive

hereby

empowers**Róbert Csutora,**

permanent residence Štrková 19, 940 71 Nové Zámky, date of birth: 17.4.1973, personal No.730417/6968

to represent the company ACCOR Services Slovakia, s.r.o. in negotiation regarding contractual conditions and conclusion of all below mentioned contracts:

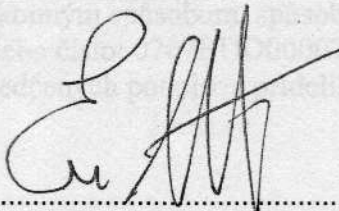
- a) contract for providing of collective feeding services,
- b) contract of delivery of vouchers issued on behalf of the company Edenred Slovakia, s.r.o.,
- c) cooperation contract in acceptance of vouchers,
- d) contract for providing of collective feeding services of employees – TR card,
- e) contract of cooperation in acceptance of Ticket Restaurant- electronic meal voucher,
- f) contract of cooperation in acceptance of vouchers with Metro Cash& Carry Slovakia, s.r.o.

Robert Csutora is empowered to conclude any amendment to all above mentioned contracts.

Toto plnomocenstvo udeľujem v rozsahu práv i povinností podľa Občianskeho súdneho poriadku, Občianskeho zákonníka, Obchodného zákonníka, Živnostenského zákona a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov SR.

This power of attorney is given in arrange of rights and obligations under provisions of Civil Procedure Code, Civil Code, Commercial Code, The Trades Licensing Act and all other binding force statutes of Slovak Republic.

Bratislava, 16.09.2010

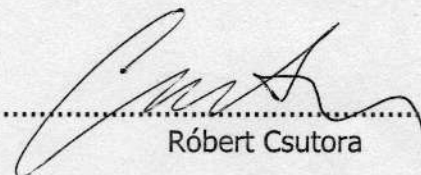


Eric Marc Marie Fidele de Ladoucette
konateľ/executive
Edenred Slovakia, s.r.o.

Ja, dolupodpísaný Róbert Csutora týmto prijímam udelené plnomocenstvo

I, undersigned Róbert Csutora hereby accept power of attorney

Bratislava, 16.09.2010



Róbert Csutora



OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

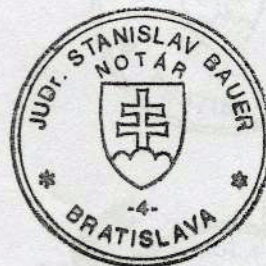
Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: Eric, Marc, Marie, Fidèle de Ladoucette, dátum narodenia 25.7.1966, bytom 1028 Budapest, Kereny Frigyes 41 A, Maďarská republika, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: 0707BUD00007, ktorý(á) listinu predtým mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo O 642911/2010.

Bratislava dňa 16.09.2010

Mária Pavlovičová

Mária Pavlovičová
zamestnankyňa poverená notárom

Upozornenie! Notár legalizáciou
neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine (§58 ods. 4
Notárskeho poriadku)



Handwritten signature